



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Тестоделитель

SD-180



MACHINE TYPE			
SERIAL NO			
POWER	kW	CURRENT	A
VOLTAGE	V	FREQUENCY	Hz
YEAR OF MANUFACTURE			
CE			

Sveba-Dahlen AB • S-513 82 FRISTAD • Sweden

Telefon +46 33 15 15 00 • Fax +46 33 15 15 99

e-mail: info@sveba-dahlen.se

www.sveba-dahlen.com

Art. nr. 406829-20



Предисловие	Оглавление																																
<p>Мы поздравляем Вас с покупкой первоклассной тестоделитель машины, произведённой SVEBA-DAHLEN. Эта машина разработана для достижения высокой точности взвешивания теста, для безопасного пользования и для очень бережного отношения к тесту. Машина проста в эксплуатации и обслуживании. Чтобы получить максимальные характеристики от машины, важно использовать ее надлежащим образом и следовать инструкциям данного Руководства. Руководство пользователя описывает установки и регулировки, которые пользователь должен тщательно выполнять для того, чтобы использовать все преимущества этой модели. Оператор должен иметь некоторый опыт эксплуатации хлебопекарной техники. Существенным элементом для достижения высокой точности взвешивания является то, что процесс подъема теста должен быть выполнен при определенных условиях. Принцип работы тестоделителя этого типа состоит в том, что машина измеряет различные субстанции теста в одном и том же объеме. В течение подъема теста, который начинается сразу после перемешивания теста, будут увеличиваться объем теста и выделение газов. Это значит, что вес теста на единицу объема будет уменьшаться. Это важно знать при использовании этой машины.</p>	<table> <tr> <td>Описание принципа работы</td><td>2</td></tr> <tr> <td>Техническое описание</td><td>3</td></tr> <tr> <td>Приемка от поставщика</td><td>4</td></tr> <tr> <td>Установка и регулировка</td><td>5</td></tr> <tr> <td>Работая управление</td><td>6</td></tr> <tr> <td>Мукопосыпатель</td><td>8</td></tr> <tr> <td>Первый пуск</td><td>9</td></tr> <tr> <td>Предупредительные знаки-инструкции</td><td>10</td></tr> <tr> <td>Работать</td><td>11</td></tr> <tr> <td>После бежать, повседневность</td><td>11-15</td></tr> <tr> <td>Проверки и регулировки</td><td>16-17</td></tr> <tr> <td>Инструкции по смазке</td><td>18</td></tr> <tr> <td>Выключение машины</td><td>19</td></tr> <tr> <td>Утилизация материала</td><td>19</td></tr> <tr> <td>Технические характеристики</td><td>20</td></tr> <tr> <td>приложение</td><td>21</td></tr> </table>	Описание принципа работы	2	Техническое описание	3	Приемка от поставщика	4	Установка и регулировка	5	Работая управление	6	Мукопосыпатель	8	Первый пуск	9	Предупредительные знаки-инструкции	10	Работать	11	После бежать, повседневность	11-15	Проверки и регулировки	16-17	Инструкции по смазке	18	Выключение машины	19	Утилизация материала	19	Технические характеристики	20	приложение	21
Описание принципа работы	2																																
Техническое описание	3																																
Приемка от поставщика	4																																
Установка и регулировка	5																																
Работая управление	6																																
Мукопосыпатель	8																																
Первый пуск	9																																
Предупредительные знаки-инструкции	10																																
Работать	11																																
После бежать, повседневность	11-15																																
Проверки и регулировки	16-17																																
Инструкции по смазке	18																																
Выключение машины	19																																
Утилизация материала	19																																
Технические характеристики	20																																
приложение	21																																

Назначение

Машина предназначена для деления теста на куски одинакового размера.

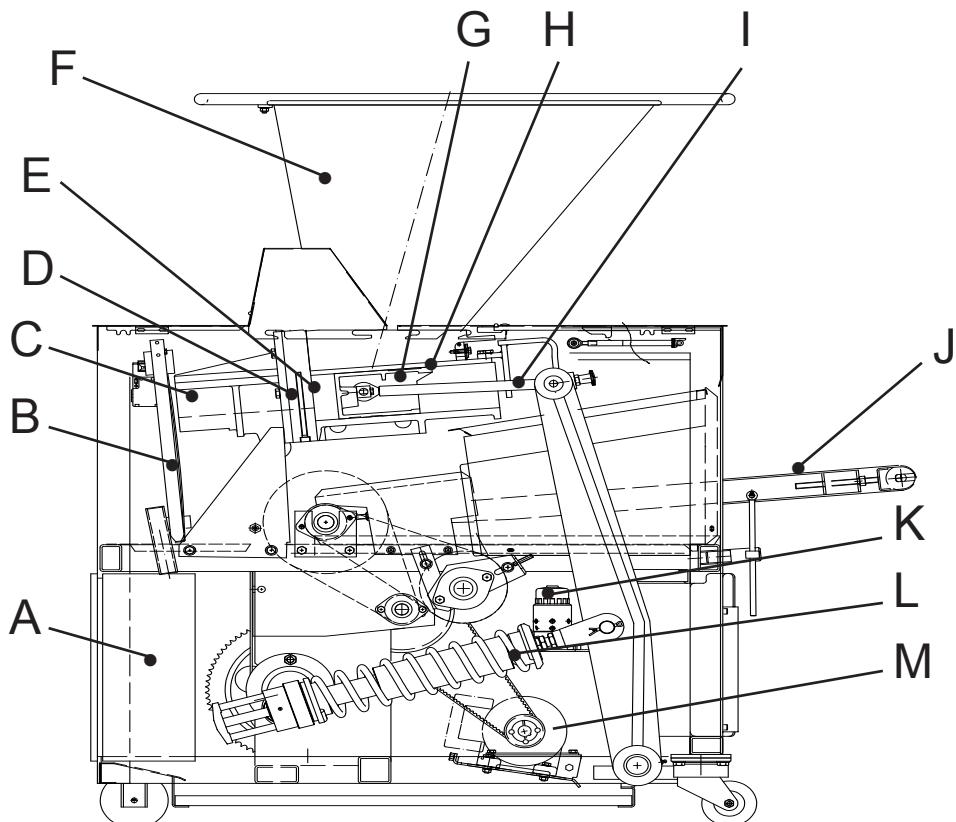


Инструкция по общей безопасности

Эта машина сконструирована и изготовлена для безопасной работы оператора (пользователя). В этой машине используются различные устройства для обеспечения безопасности и при работе и в выключенном состоянии. Работать без этих устройств небезопасно и является нарушением общепринятых, стандартных норм безопасности. Рекомендуется оператору выполнять инструкции по безопасности и требования предостерегающих ярлыков и надписей.

Чистка этой машины должна проводиться при соблюдении всех процедур блокировки и отключения машины, иначе возможно ранение и/или повреждение оборудования. Настоятельно рекомендуется оператору тщательно ознакомиться со всеми функциональными возможностями этой машины и управлением, изучив это Руководство пользователя, инструкции и предостережения, содержащиеся в нем. При ремонте этой машины должны использоваться запчасти только от фирмы SVEBA-DAHLEN. При нарушении стандартов безопасности и рабочих процедур производитель может снять машину с гарантии. Кроме того, пользователь будет нести ответственность за травмы, полученные персоналом при нарушении инструкций безопасности, рабочих процедур или при самовольной модификации оборудования.

Описание принципа работы



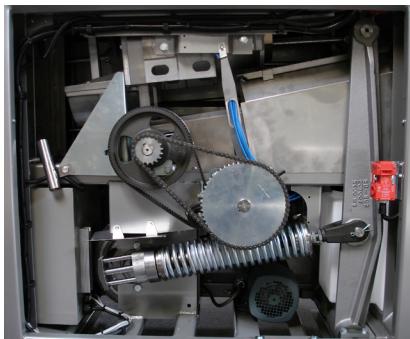
Вид машины в разрезе с правой стороны

A = Электрическая коробка управления	H = Тестовый нож
B = Серьга измерительного поршня	I = Шток всасывающего поршня
C = Измерительный поршень	J = Ленточный конвейер
D = Измерительная камера	K = Масляный насос
E = Камера для теста	L = Агрегат весны
F = Бункер	M = Мотор
G = Всасывающий поршень	

Всасывающий поршень (G) всасывает тесто из бункера (F) в камеру для теста (E) при движении поршня влево (наружу) - "всасывающий ход". Тестовый нож (H) полностью вытягивается и целиком открывает отверстие между бункером и камерой для теста. Когда всасывающий вход завершен, тестовый нож отрезает тесто и закрывает отверстие между бункером и камерой для теста. При движении поршня вправо (вовнутрь) поршень выталкивает тесто в измерительную камеру (D). Тесто, в свою очередь, толкает измерительный поршень (C), который останавливается напротив серьги (B), определяя желательный объем теста. При движении всасывающего поршня далее измерительная камера полностью заполняется тестом.

Измерительная камера опускается, и тем самым отрезается тесто от камеры для теста. Когда измерительная камера достигнет нижнего положения, измерительный поршень выталкивает взвешенное количество теста на ленту конвейера (J). Затем измерительная камера поднимается наверх и начинается новый цикл. В течение этого времени всасывающий поршень всасывает новую порцию теста и процесс продолжается.

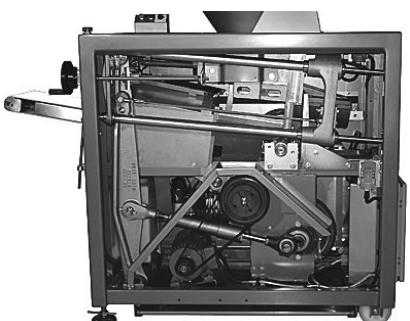
Техническое описание



Вид справа

Тестоделитель приводится в движение электрическим двигателем с регулируемой частотой вращения с помощью зубчатого ремня и цепной передачи. Электродвигатель снабжен тормозом, который останавливает машину немедленно при отключении электропитания. Это является важной составной частью системы безопасной работы.

Машина оборудована дисковым переключателем режимов работы двигателя с регулируемой частотой вращения. Диск регулятора отображает относительную скорость работы машины; поворот диска вправо увеличивает скорость работы машины



Вид слева

Движение всасывающего поршня обеспечивается левосторонним рычагом, который приводится в действие с помощью коленчатого вала через подпружиненный шток. Подпружинивание сделано таким образом, что обеспечивается ограничение движения всасывающего поршня в обоих направлениях.

Тестовый нож, который совершает всегда полный ход, приводится в движение от правостороннего рычага, длина хода которого не регулируется. Рычаг в свою очередь приводится в движение с помощью коленчатого вала через соединительный шток с закрытым, в целях безопасности, расцепляющим автоматом, который прерывает движение рычага при поломках или в случае большого сопротивления движению.

Обратное движение измерительного поршня обеспечивается с помощью правостороннего рычага через две серьги и стопорный зажим. Длина хода измерительного поршня ограничивается серьгой. Положение серьги регулируется поворотом ручки установки веса. Вариатор имеет мерную линейку, с помощью которой можно определить относительную длину хода поршня, соответствующей весу заготовки теста. Поворачивая ручку по часовой стрелке можно увеличить длину хода поршня и вес порции теста.

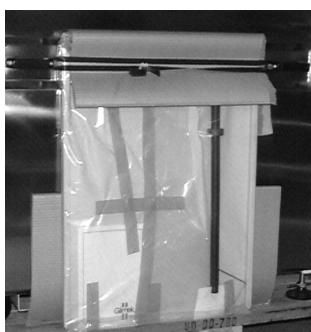
Восходящее и нисходящее движение передается измерительной камере от коленчатого вала через соединительный шток. Длина хода не регулируется. Верхнее и нижнее крайнее положение камеры устанавливается на заводе и не может быть изменено.

Механические детали машины, которые соприкасаются с тестом, смазываются растительным маслом с помощью регулируемого масляного насоса, который забирает масло из масляного резервуара.

Машина сконструирована так, что все детали, которые необходимо регулярно чистить, легко снимаются и вновь устанавливаются на место.

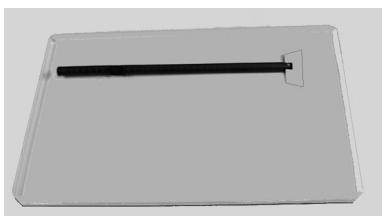
Персональная безопасность полностью обеспечена, так как движущиеся части машины, которые могут нанести повреждения, скрыты в защитных кожухах и не могут быть сняты без полной остановки машины.

Приемка от поставщика



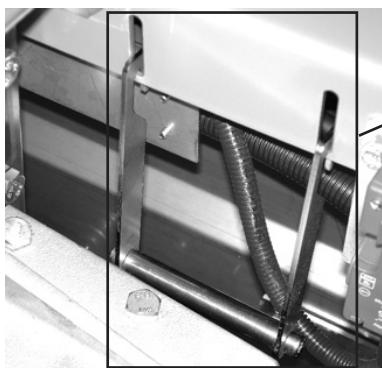
Машина тщательно проверяется, тестируется в рабочем режиме на заводе-изготовителе. При транспортировке возможны различные повреждения, поэтому при приемке необходимо тщательно осмотреть упаковку и при наличии повреждений сообщить поставщику.

Документы, сборочный поддон и тестовый скребок упакованы в пластик и крепятся с левой стороны машины.

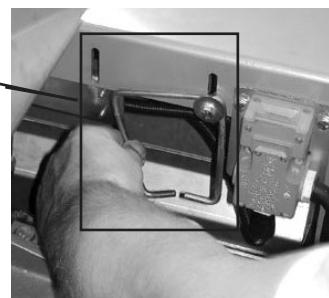


Убедитесь в том, что в комплект входит необходимое оборудование.

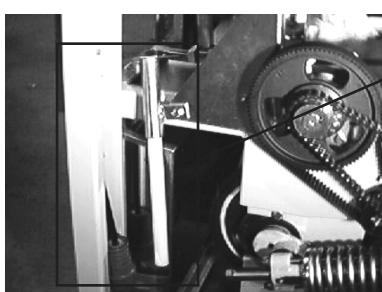
- 1 Сборочный поддон (нижний поддон)
- 1 Тестовый скребок с длинной ручкой



1 Ручка для выемки поршня



SD-180XS



Скребок для чистки измерительной камеры

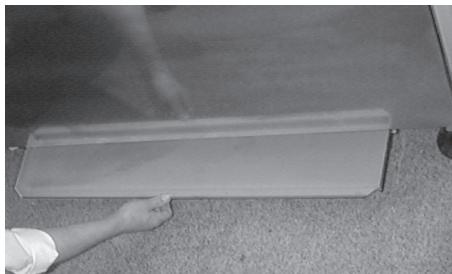


Скребок для пазов и прорезей

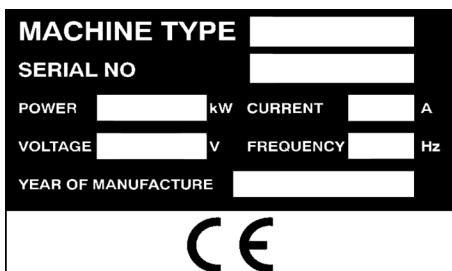
Установка и регулировка



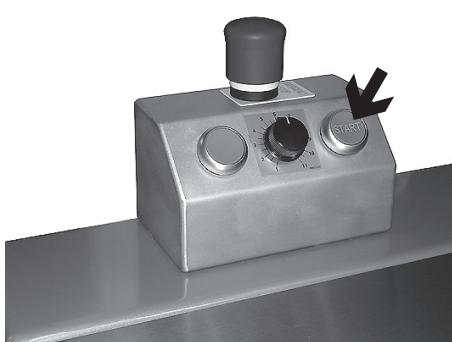
Установите машину, прикрепив ножки по углам.
Отрегулируйте ножки по высоте с помощью уровня.
Удалите защитные чехлы, откройте крышки корпуса
и проведите визуальный осмотр машины, включая
бункер.
После этого закройте все люки и крышки.



Поместите сборочный поддон на дно машины.



Прочтайте содержимое ярлыка, укрепленного на
корпусе машины с тем, чтобы обеспечить необходимое
напряжение при подключении к электросети.



Проверка направления вращения

Убедитесь что все крышки безопасности закрыты
перед стартом. Включите машину нажав на кнопку
старт (зеленая кнопка).

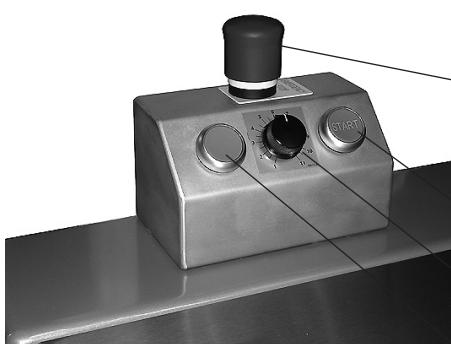
Правильное направление вращения если конвейерная
лента движется «из машины». Если машина имеет
неправильное вращение поменяйте фазы на кабеле
питания.



Регулировка высоты транспортерной ленты

Ослабить винты на обоих сторонах транспортера и
установите высоту конвейера. Удостоверьтесь, что
структура конвейера горизонтальна.

Работая управление



Кнопки управления

Кнопка аварийной остановки, красная.
Расположена в легкодоступном месте, останавливает машину немедленно.

Кнопка старт, зеленая

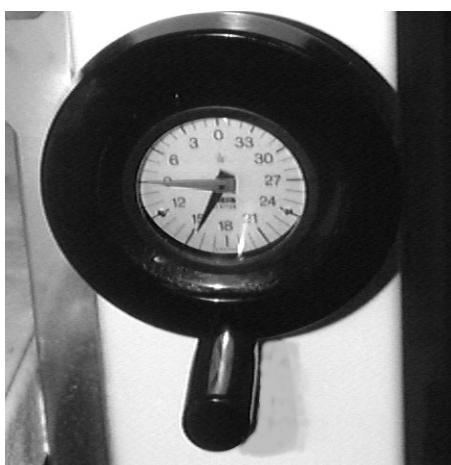
Ручка для установки скорости работы машины.

Кнопка стоп, красная



Регулировка скорости машины

Скорость машины может быть отрегулирована ручкой частотного преобразователя. Шкала показывает относительную скорость машины. Значения шкалы от 1 до 11.



Регулировка длины хода измерительного поршня

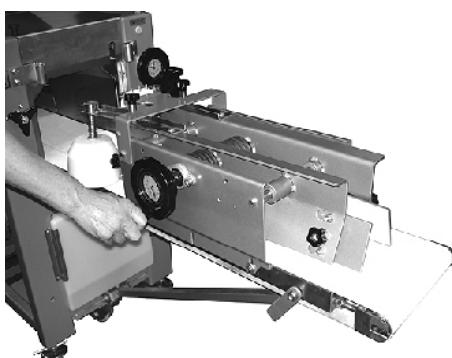
Длина хода измерительного поршня регулируется ручкой измерительного цилиндра. Ручка отградуирована от 0-33 которая показывает относительную длину хода измерительного поршня, а следовательно и веса исходной заготовки.

Приблизительные величины регулировок:

Регулировка	SD 180	SD-180XS	SD180XL
0 - 11	120 - 500	70 - 300	180 - 800 грамм
11 - 22	500 - 1200	300 - 700	800 - 1800 грамм
22 - 33	1200 - 1600	700 - 1000	1800 - 2300 грамм

При постоянной работе с тестом разного типа и различных сортов, мы рекомендуем записать в таблицы (смотри приложение) величины регулировок.

УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ, РЕГУЛИРОВКА



Регулировка обжимающей формы и боковых ограничителей

Расстояние между левой и правой уплотняющей доской может изменяться. Настройка изменяется поворотом маховика в желаемое положение, регулировка левой и правой уплотняющей доски выполняется одновременно.

Маховик имеет указатель с делениями от 0 до 33 для упрощения выполнения настройки в будущем.



Настройка раскатывающих лент

Зацепление края ленты за один из двух зубцов на опоре определяет входную сторону раскатывающей ленты.

В случае необходимости можно использовать две раскатывающие ленты.



Зацепление направляющих роликов

Направляющие ролики могут вводиться в зацепление и выводится из зацепления с приводом. Когда ролики введены в зацепление, то вращение им передается от ленты конвейера. Для выведения роликов из зацепления с приводом необходимо взять боковой палец, поднять и повернуть на 90°.

МУКОПОСЫПАТЕЛЬ

Мукопосыпатель; принадлежности

Установка

Мукопосыпатель является дополнительным устройством, которое крепится над подающей лентой. Устройство в небольших дозах посыпает мукой заготовки теста для предотвращения слипания. Мука дозируется для каждого шага.



Доза определяется положением дозировочного винта.

Ослабьте гайку 1.

Для увеличения дозы поверните дозировочный винт 2 влево.

Для уменьшения дозы поверните дозировочный винт 2 вправо.

Затяните гайку 1 для фиксации дозировочного винта.

Очистка

Мукопосыпатель легко откручивается и опускается вниз для доступа к ножу, отсосной колбе, камере с тестом для проведения ежедневной очистки делительного устройства.

Удалите фиксатор 3 из крепления.



Открутите мукопосыпатель.

Демонтаж

Мукопосыпатель легко демонтируется при необходимости опорожнения и замены типа муки или очистки.

Удерживая мукопосыпатель снизу по центру, поднимите его строго вверх, чтобы высвободить из крепления. Удалите муку.

Для монтажа мукопосыпателя проделайте выше перечисленные действия в обратном порядке.



Первый пуск

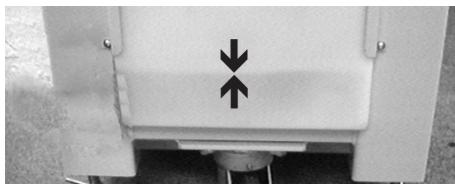


Машина тестируется на заводе-производителе на масле, адаптированном для хранения машины. Таким образом защищаются важные части

Важно!

Емкость для масла должна быть наполнена подходящим для тестоделителя маслом, довидолом или другим смазочным материалом перед началом работы.

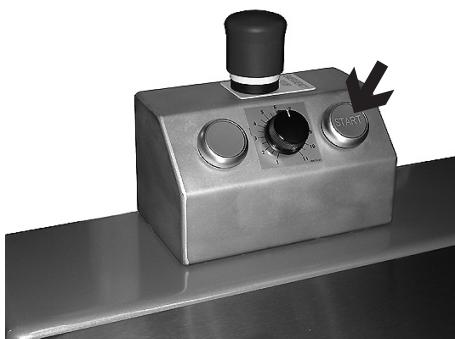
В этом случае следует эту комбинацию исключить из употребления и попробовать другой вариант.



Если уровень масла ниже отметки, долейте его до необходимого уровня.

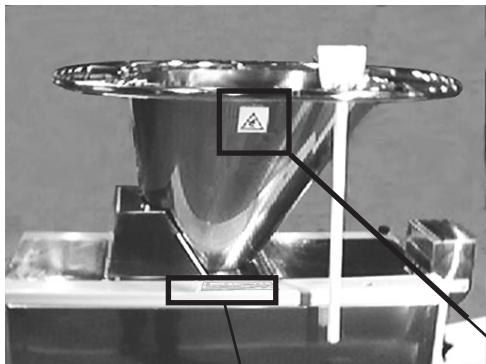


Слегка смажьте бункер, используя для этого кисть.



Запустите машину и положите приблизительно 10 - 15 кг теста в бункер, прогоните его до конца, пока машина не опустеет полностью.

Предупредительные знаки-инструкции



Машина снабжена предупредительными знаками-инструкциями для предостережения оператора от неправильного поведения и сделать его работу безопасней и легче. Всегда следуйте инструкциям сами и настойчиво добивайтесь, чтобы остальные также следовали инструкциям.



ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРИ ЧИСТКЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ:

1. Остановите машину, когда измерительная (взвешивающая) камера будет находиться в нижнем положении.
2. Отсоедините кабель электропитания.

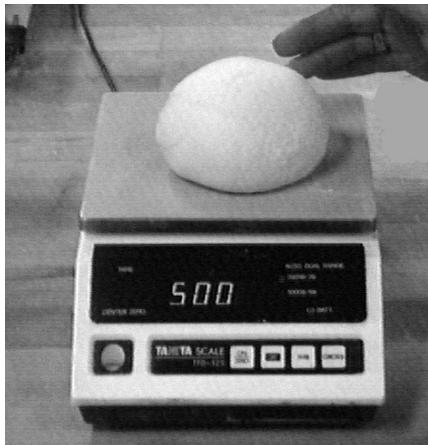
Пренебрежение этими инструкциями может привести к ранению персонала.

406591-01

ЗАМЕЧАНИЕ!

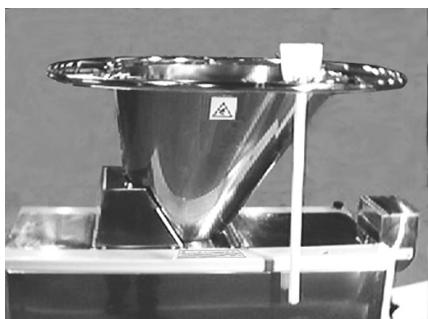
За размещение предупреждающих знаков инструкций в доступном месте, отчетливо видимых и читаемых, несет ответственность владелец.

работать



Установите скорость работы машины и длину хода измерительного цилиндра в соответствии с рекомендациями (смотри стр.6) или в соответствии с регулировками, записанными ранее в журнале.

Положите тесто в бункер и сделайте некоторое количество кусков теста, так чтобы вес стабилизировался. Остановите машину и проверьте вес. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока вес кусков теста не станет правильным.



Тестовый скребок с длинной рукояткой удобно подвешивается на бункере.

После работы, ежедневно

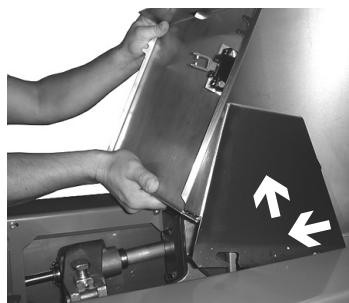


Остановите машину таким образом, чтобы всасывающий поршень и тестовый нож не были видны в бункере.
Обесточьте машину, для этого вытяните вилку из розетки.

Снятие защитных крышек



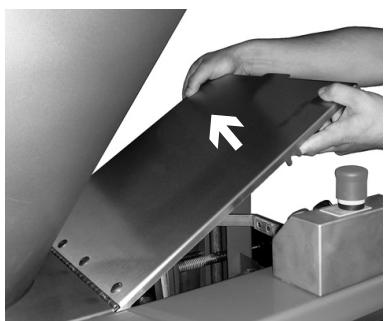
Поднимите крышку.



Возьмитесь за внутреннюю часть, потяните на себя и вверх.

Крышка над измерительной камерой.

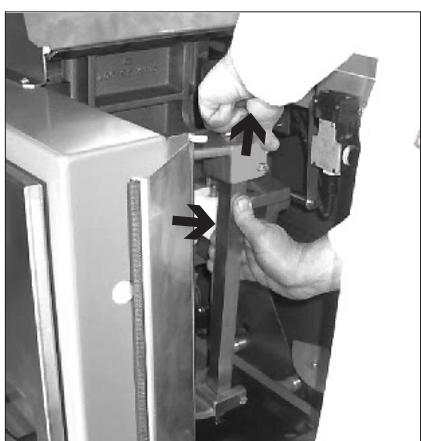
После работы, ежедневно



Поднимите крышку.



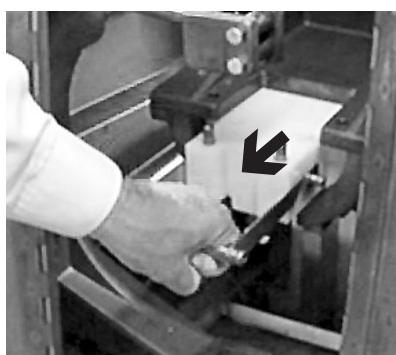
Крышка над камерой для теста.



Очистка измерительного поршня и камеры

Откройте защитную крышку и люки на заднем лезвии машины.

Вытяните сергу, для этого вдавите пружину и потяните вертикально вверх.

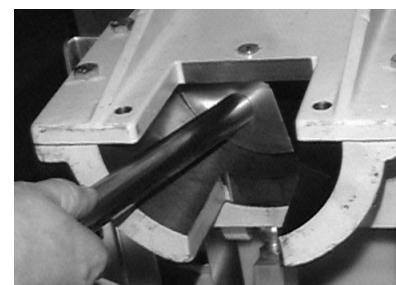


Извлеките измерительный поршень, помойте его в тепловатой воде (в горячей воде мыть нельзя, так как поршень расширится). Ополосните поршень в холодной воде и вытрите насухо.



Вымойте тщательно измерительную камеру губкой и теплой водой. Если остались прилипшие остатки теста, удалите их скребком. Вытрите камеру насухо бумагой хорошо впитывающую влагу. мажьте поршень и тщательно установите его в камере. Установите сергу назад. Очистите сборочный поддон, смотри страницу 13.

Закройте предохранительный кожух.

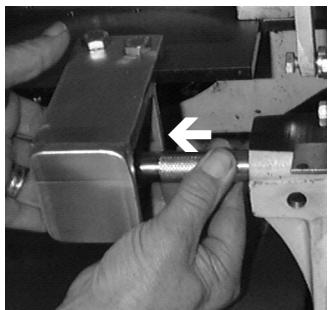


SD-180XS

После работы, ежедневно

Очистка ножа для теста

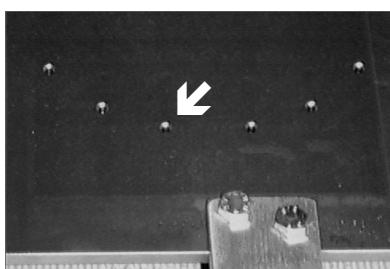
Снимите ось с привода ножа.



Выньте нож и промойте его теплой водой. Ополосните его в холодной воде и насухо вытрите.

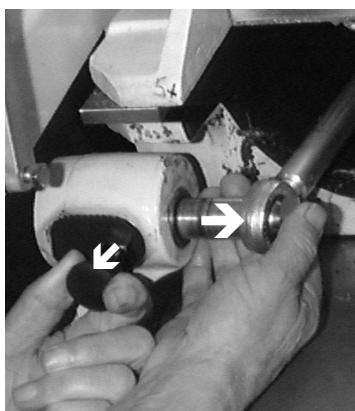


Проверьте шесть отверстий для смазки ножа, чтобы они были чистыми, без остатков теста.



Очистка всасывающего поршня и камеры для теста

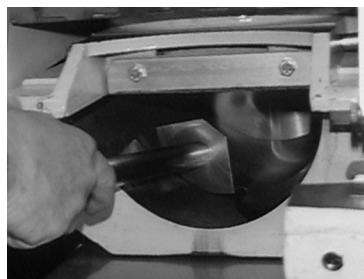
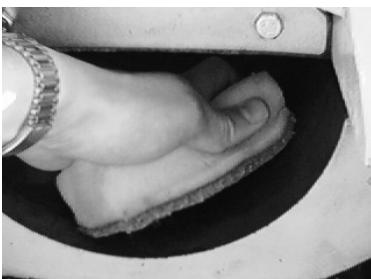
Освободите и выньте ось, удерживающую всасывающий поршень.



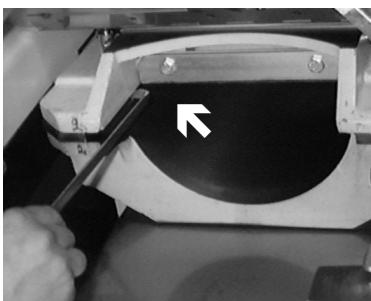
Выньте поршень и промойте его в тепловатой воде, после этого ополосните его в холодной воде.



После работы, ежедневно

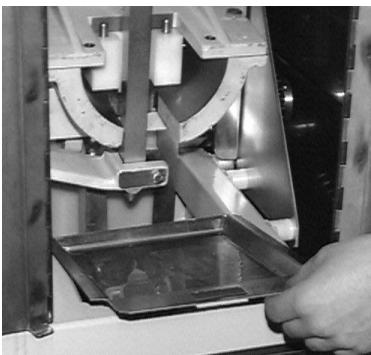


Тщательно вымойте губкой камеру для теста в тепловой воде. Если есть прилипшие остатки теста, удалите их скребком для теста. Вытрите поршень насухо бумажой, хорошо впитывающей влагу.



Тщательно очистите пазы для тестового ножа в камере для теста скребком для пазов и вытрите насухо бумажой.

Смажьте всасывающий поршень и нож для теста и поставьте их на место в нужной последовательности. Тщательно проверьте, что оси ножа и поршня надежно зафиксированы.



Очистка сборочных поддонов

Сборочные поддоны следует снять и тщательно очистить.

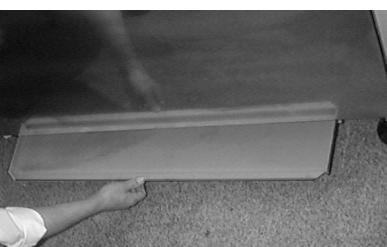
Очистите поддон над электроблоком управления, когда производится очистка измерительного поршня. Смотри стр. 12.



Сборочный поддон над транспортером.
Поднимите за край и вытяните наружу. Проведите чистку вместе с чисткой всасывающего поршня. Смотри стр. 13.



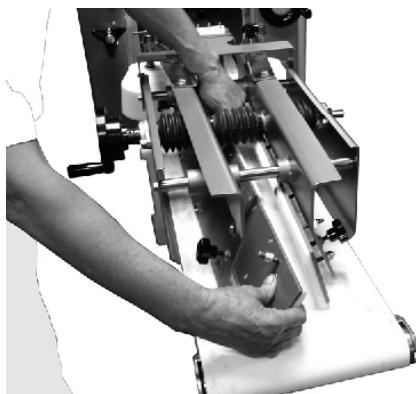
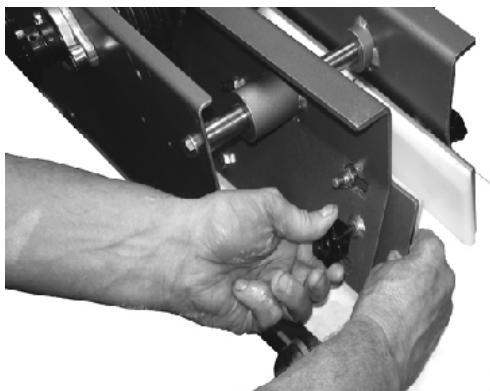
Очистите поддон под транспортером. Поднимите за край и вытяните наружу.



Сборочный поддон внизу машины.

После работы, ежедневно

Чистка уплотняющих досок



В первую очередь необходимо убедиться в том, что уплотняющие доски находятся во внутреннем положении. Для снятия уплотняющих досок необходимо ослабить винты, расположенные с каждой стороны доски. Затем уплотняющие доски проталкиваются внутрь в сторону тестоделителя таким образом, чтобы шайбы и гайки можно было вытянуть через отверстия в торцевых пластинах.

После чего уплотняющие пластины можно снять, вытягивая их вдоль ленты конвейера.
Очистите при помощи пластикового скребка и щетки.
Установите все на место в обратной последовательности.

Вновь соберите поддоны.



Возьмитесь за внутреннюю часть, поставьте вниз и задвиньте внутрь.

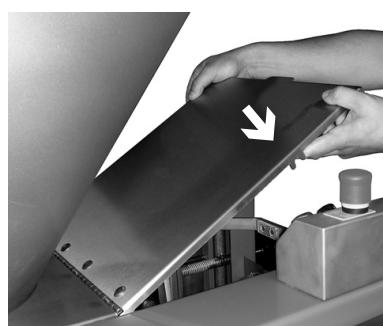


Опустите крышку.

Крышка над измерительной камерой.



Положите крышку и задвиньте ее внутрь.



Опустите крышку.

Крышка над камерой для теста.



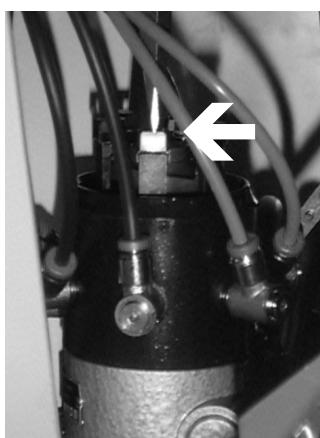
После ежедневной очистки машины, убедитесь что все устройства для безопасности установлены на место и что не осталось посторонних предметов внутри машины. Сработайте машину, позвольте машине поработать несколько минут для того, чтобы произошла полная смазка всех деталей машины, после чего выключите машину.

Проверки и регулировки



Лента транспортного конвейера

Натяжение ленты должно быть отрегулировано, если обнаружена тенденция к ее проскальзыванию. Регулировка производится с помощью затяжки или ослабления гаек на натягивающем стержне. Натяжение должно быть одинаковым с обеих сторон конвейера, чтобы лента шла прямо без перекосов.

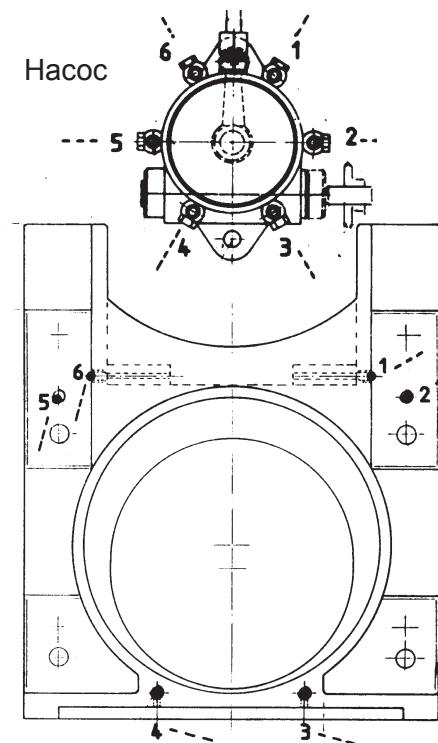


Регулировка масляного насоса

Количество масла, которое насос доставляет в различные точки смазки (смотри ниже), может быть отрегулировано посредством регулировочных винтов, размещенных под пластиковой крышкой.



Снимите пластиковую крышку и с помощью отвертки подрегулируйте регулировочные винты. Чтобы увеличить количество масла, поверните винт по часовой стрелке, чтобы уменьшить количество поступающего масла, поверните против часовой стрелки.



Номера на рисунке соответствуют следующим точкам смазки:

- 1, 6 Верхняя часть ножа
- 2, 5 Боковые стороны ножа
- 3, 4 Измерительная камера

Проверки и регулировки

Частотный преобразователь и предохранители схемы управления

Сперва убедитесь в том, что все защитные крышки закрыты правильно.



Срабатывание частотного преобразователя

В частотный преобразователь встроены устройства защиты для защиты двигателя от перегрузки. Он расположен в электрическом блоке управления на одной из узких сторон машины.

Установка частотного преобразователя в исходное положение

Отключите электропитание машины, вынув соединитель из розетки.

Подождите как минимум одну минуту. Вставьте соединитель обратно в розетку.

Повторно запустите машину.

Если защита от перегрузки частотного преобразователя срабатывает снова, то следует установить причину и поручить квалифицированному электрику предпринять меры по их устранению перед следующей попыткой запуска.



Частотный преобразователь

Срабатывание предохранителей схемы управления

Два предохранителя схемы управления являются автоматическими и предназначены для защиты системы электроуправления от перегрузок.

Предохранители находятся в электрическом блоке управления.

Если один из предохранитель сработал, то его тумблер находится в нижнем положении.

Включение предохранителей системы управления

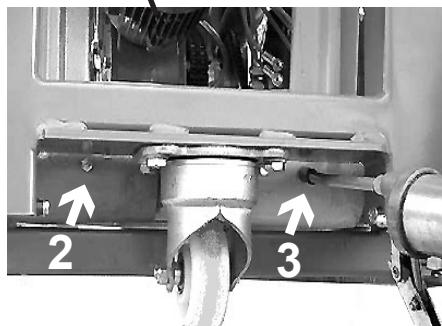
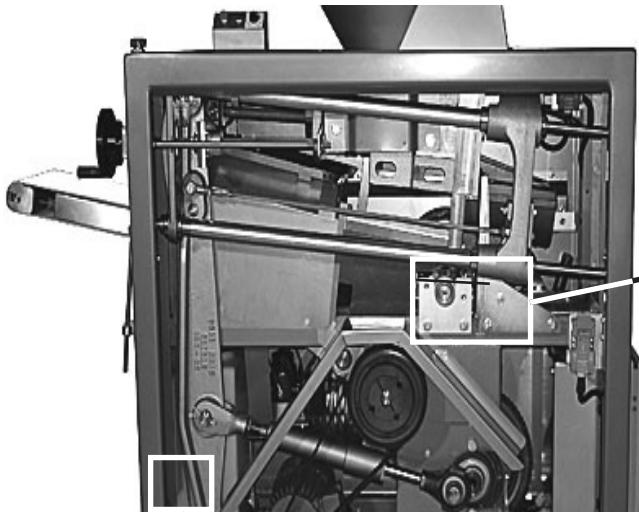
Чтобы включить предохранитель, требуемый тумблер следует перевести в верхнее положение. Если предохранители системы управления срабатывают снова, то следует установить причины и поручить квалифицированному электрику предпринять меры по их устранению перед следующей попыткой запуска.

Инструкции по смазке

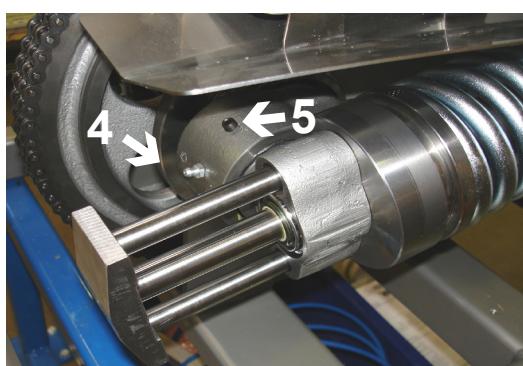
Схема системы смазки

У машины имеется 4 смазочных штуцера.
(смотри рисунок).

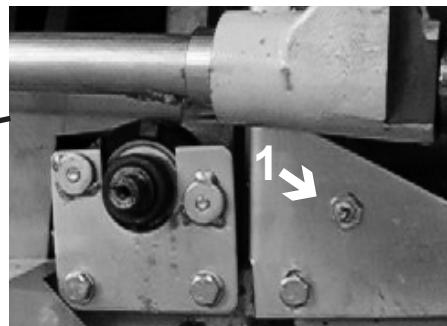
Вид слева



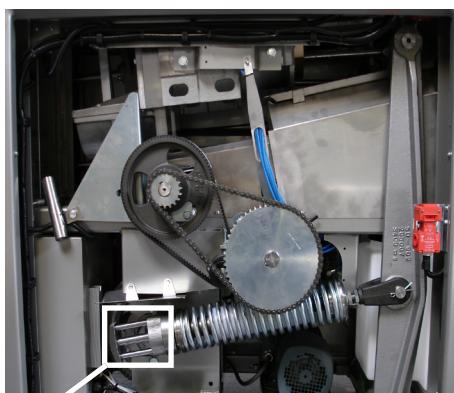
Смазочный штуцер 2 и 3.
Необходимы для смазки подшипников рычага.
По одному с каждой стороны. Смазка проводится при наличии шума в подшипнике.



Штуцер 1 (Подшипники коленчатого вала) смазывать после примерно 1000 ч работы.



Вид справа



Штуцер 4
Необходимо смазывать после 6000 часов работы, или один раз в год (в зависимости, что наступит раньше).
Смазка: SKF LGEP 2,
тип: литиевая/минеральная,
на масляной основе.

Штуцер 5
Затяните установочный винт или винты после 250 часов наработки.

Выключе^Чение машины



Остановите машину таким образом, чтобы всасывающий поршень и тестовый нож не были видны в бункере.
Обесточьте машину, для этого вытяните вилку из розетки.

Очистка

Очистка измерительного поршня и камеры

Аккуратно чистите в соответствии с инструкцией на страницах 11 - 12.
Для хранения машины на складе, смазка данных деталей должна быть произведена минеральным маслом.

Снова соберите части.

Очистка ножа для теста, всасывающего поршня и камеры для теста

Аккуратно чистите в соответствии с инструкцией на страницах 13 - 14.
Для хранения машины на складе, смазка данных деталей должна быть произведена минеральным маслом.

Снова соберите части.

Таким образом важные детали защищены и не повредятся во время хранения.

Закройте машину от внешних воздействий и храните ее в сухом и закрытом помещении.

Утилизация материала

При утилизации всей машины, деталей или только упаковки, следует соблюдать местные требования. Характеристики материалов для всех деталей можно запросить у изготовителя.

Технические характеристики

Вес -	540 кг.
Длина -	1470 мм.
Ширина -	700 мм.
Высота -	1805 мм.
Электропитание -	3-х фазный переменный ток.
Главный электродвигатель -	1,1 кВт.
Уровень шума -	72 дБа.
Тавот -	SKF LGEP 2 или эквивалент
Масло -	<p>Рекомендуемая минимальная вязкость масла для обеспечения хорошего смазывания - 75 cSt при 20 °C</p> <p>Тип: Castrol Dovidol. Sonneveld 5 Sonneveld 30</p> <p>Для получения информации о других подходящих типах масла просмотрите следующую таблицу Приложение 1.</p>

Приложение 1



Примерная таблица для записи настроек машины для работы с различными типами теста, рецептами и весами, что должно облегчить перенастройку машины при переходе на различные виды теста.

Тип теста	Рецепт	Вес теста	Скорость кусков/час	Измерительный поршень	Примечания

	Name	Oil	Additive	Viscosity	"Resistance oxidation"	Comment	Contact
Bakels	Dovidol	Emulsifier	Dynamic [mPas]	Kinematic [cSt]			http://www.bakels.com/agents.cfm
Dübör	Schneidöl SG-Öl	Lecithin and natural antioxidant agents	68 (20°C)	75 (20°C)	> 5 h		http://www.dueboer.ch/en/dueboer-worldwide
Dübör	Schneidöl SG-Öl S	Lecithin and natural antioxidant agents	60-90 (20°C)	60-90 (20°C)	> 8 h		http://www.dueboer.ch/en/dueboer-worldwide
Sonneveld	Division 40	Lecithin	95 (20°C)			Machines older than 8 years (depending on condition)	http://www.sonneveld.com/en/sonneveld/contact_us/agents1
Sonneveld	Division 20	Vegetable (rapeseed)	Vegetable wax	75 (20°C)		Machines older than 2-3 years (depending on condition)	http://www.sonneveld.com/en/sonneveld/contact_us/agents1
Sonneveld	Division 30	Vegetable (sunflower, rapeseed)	-	75 (20°C)		High quality oil (New machines)	http://www.sonneveld.com/en/sonneveld/contact_us/agents1
Sonneveld	Division 5	Vegetable (rapeseed)	-	75 (20°C)		Universal oil (New machines)	http://www.sonneveld.com/en/sonneveld/contact_us/agents1
Statoil	MedicWay 32	Mineral	-	ca 103 (15°C)	85 (20°C)		http://www.statoillubricants.com/mar/lusvg03611.nsf/fs/contact-statoil-lubricants
Statoil	MedicWay 68	Mineral	-	68 (40°C)	200 (20°C)		http://www.statoillubricants.com/mar/lusvg03611.nsf/fs/contact-statoil-lubricants
Zeelandia	Ovam 25	Lecithin	56-62 (25°C)		High		http://www.zeelandia.com/worldwide
Zeelandia	Ovam 40	Lecithin	60-70 (25°C)		Very high		http://www.zeelandia.com/worldwide
Zeelandia	Ovam 500	-	23-28 (25°C)				http://www.zeelandia.com/worldwide
Zeelandia	Ovam 1000	Mineral	-	50-65 (25°C)			http://www.zeelandia.com/worldwide
Zeelandia	Ovam 1500	Mineral	-	120-150 (25°C)	Extremely high		http://www.zeelandia.com/worldwide



EC Declaration of Conformity

TRANSLATION

Sveba-Dahlen AB
SE-513 82 Fristad, Sweden

in accordance with the following Directives:

- | | |
|-------------|---|
| 2006/42/EC | The Machinery Directive |
| 2006/95/EC | The Low Voltage Directive |
| 2004/108/EC | The Electromagnetic Compatibility Directive |

hereby declare that:

Generic denomination	Bakery machine
Function	Dough Divider
Model	SD-180, SD-300, SD-600

is in conformity with the applicable requirements of the following documents:

- ISO 12100:2010
Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction
- EN 60204-1:2006+A1:2009
Safety of machinery. Electrical equipment of machines. General requirements
- EN 12042:2005
Food processing machinery. Automatic dividers. Safety and hygiene requirements

I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications and is in accordance with the requirements of the Directives.

Signed by:

Name Anders Rietz
Position MD
Done at Fristad
On 2012-08-07

Glimek
baking system

Sveba Dahlen AB • S-513 82 FRISTAD • Sweden

Phone +46 33 15 15 00 • Fax +46 33 15 15 99

e-mail: info@sveba-dahlen.se

www.sveba-dahlen.com